

Edith Payr

Maria Johanna geb. Hellbach

Bilder eines langen Lebens

* 2. Februar 1928 in Aachen

† 27. Juli 2018 in Manly / Sydney

Mutti & der glückliche Papa mit dem ersten Kind, 1928



Edith mit Papi

Edith ca. 1931



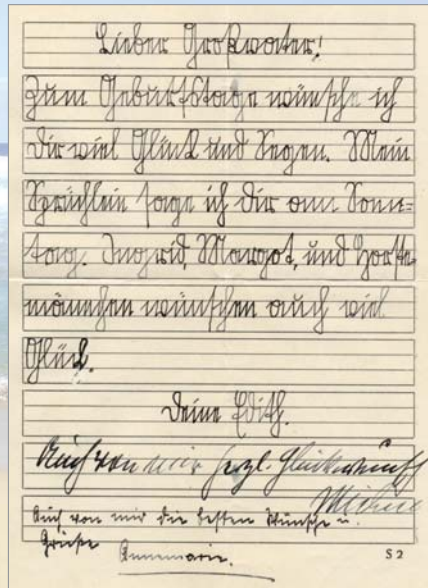
Edith ca. 1931/32



Edith mit Ingrid 1933



Edith's erster Schultag 1934



Edith 8 Jahre alt



**Großvater Hellbach 1935
„Mein bester Freund!“**

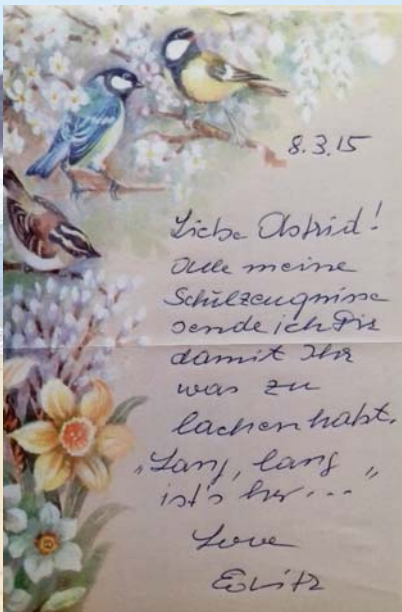


MEIN BESTER FREUND I
GROßVATER HELLBACH

Auf dem Gymnasium 1940



Schulzeugnis 1942



Städtische Oberschule für Jungen Herzogenrath

Abgangszeugnis

Edith Hellbach

geboren am 2. 2. 19 28 zu Aachen Kreis Aachen
 hat die hiesige Oberschule für Jungen von Ostern 19 38 bis Herbst 19 42, die Klasse 4a
 seit Herbst 19 41 besucht und gehörte in der Oberstufe den natur- math. / sprachlichen Zweig an-
 stalt wurde nach Anhörung der Konferenz vom 12. Juni 19 42 nach Klasse 5 versetzt.
 Allgemeine Beurteilung des körperlichen, charakterlichen und geistigen Strebens und Gesamterfolges:
 Ihr charakterliches Streben war erfreulich, ihr geistiges Streben war be-
 friedigend und der Gesamterfolg schwach ausreichend.

Leistungen: 1. Bestnoten: 1-3, 2. Bestnoten: 4-5, 3. Bestnoten: 6-7, 4. Bestnoten: 8-9, 5. Bestnoten: 10

I. Leibeserziehung		Phylik:	ausreichend
Leichtathletik: -	Turnen: -	Rechnen, Mathematik: -	mangelhaft
Schwimmen: -		IV. Fremdsprachen	ausreichend
Spiele: -	Böden: -	Englisch:	ausreichend
Körperl. Leistungsfähigkeit: -		Latin:	ausreichend
II. Deutschkunde		Fransösisch:	
Deutsch:	ausreichend	V. Arbeitsgemeinschaften	
Befähigte:	befriedigend	a) nat. math.	-
Erkunder:	ausreichend		-
Kundeerziehung:	-	b) sprachl.	-
Mutik:	-		-
III. Naturwissenschaften und Mathematik		VI. Religionslehre:	-
Biologie:	gut	VII. Handarbeit:	befriedigend
Chemie:	-		-

Bemerkungen: Unterricht in Musik, Leibes- und Kunst-erziehung fand im letzten
 Jahresmittel nicht statt.

Herzogenrath, den 17. April 1942 194 2

Müller, Oberschuldirektor

Müller, Rektor

Familie Hellbach ohne Mutti 1940

Horst, Tante Bertchen, Edith, Ingrid, Margot



Familie Hellbach Weihnachten 1941



Familie Hellbach mit neuer Mutti 1942

Horst, Edith, Michael, Ingrid, Sibille, Margot

Edith

Heut bringt uns unser Vaterlein
Lies kein ein neues Kinderlein
Einwahr, das ist ein großer Tag
Der liebe Gott ihn segnen mag
Wir Kinder freuen uns so sehr
Und Vati, glaub ich, noch viel mehr
Und Mutterlein im Himmel frohen
Wird mit uns singen und loben
Dass ihre lieben Kinderlein
Wieder haben ein neues Kinderlein
Ein Kinderlein so lieb und gut
Mit frohem Sinn, mit frischem Mut
Mit lachenden Augen, wie ihr seht
Und Vater ist kein ganz Leide steht
Wir Kinder, das versprechen wir heute
Was wir machen Euch, unser Freunde
Vertrauen immer geborsam zu, so lieb sein
Und fleißige, liebe Kinderlein
Dann wird das Leben, juchhe, juchhe
Den Eltern zum Glück, uns Kindern zum Heil
Gute Reize, wärth ich jetzt noch sagen
Dann auf Wiedersehen, in einigen Tagen.



Evakuierung im 2. Weltkrieg ~1944

Margot, Cousin Karl-Heinz, Soldat Schmidt, Cousin Hans-Gerd vor Tante Lieschen, Edith



1949 Pensionat Marienburg Vallendar



Marienburg Vallendar



Unser Schlafsaal



Menschen hinter Gitter!

1949 Pensionat Marienburg Vallendar



Beim Handarbeiten



In Berlin - eins am d. Tor

1949 Pensionat Marienburg Vallendar



Auf der Wunderschaft!

Dankunden vom 21. 1. 50
 Mein lieber Onkel Jupp!
 Mein Schilddrüsenarzt hat mir
 keine Sonnenbrille, das kommt
 Dir und der Lise sagen. Auch würde
 ich nicht durch Kiebel aufpassen.
 Es ist eben mit der Gesundheit.
 Ich habe gestern dem Willi einen
 Geburtstagbrief geschrieben. Ich habe ihm
 geschrieben, daß mein Entschluß un-
 rückholbar ist. Ich habe wirklich
 gehört, daß er in Bonn mit anderen
 Mädchen herumflirten würde. Weißt

Nächste Liebe 1949/50

Bonn, den 6. II. 1948.
 Sehr geehrter Herr Doktor!
 Nachdem ich nun den ersten Mann meiner
 geschätzten Angelegenheiten abgedacht habe und bald
 ich nach Holland, verpackt habe, möchte ich
 Ihnen, dem gelehrten Herrn Doktor, nochmals herzlich
 für die vielen Stunden im Heckerwisch danken.



Sommer 1951, Aupair-Girl in England



HARRISON BROTHERS LTD
 PRINTERS - BIRMINGHAM 15 ENGLAND
 16.8.51.

**FIRBRIGHT LODGE,
 WOKING,
 SURREY.**

Dear Dr. Hellbach,

First let me apologise for my long delay in answering your nice letter. I have been in bed all this week with influenza, but hope to get up again tomorrow. I also regret that I cannot write in German. Years ago I might have done so, but now I have forgotten too much. So I hope you have someone nearby who will be able to translate this letter.

Edith really seems a little better, and Dr. MacCall, who has just been here, thinks she has improved. I have asked him to be good enough to write you a few words, as one doctor to another, as you suggest. He agrees with us that it would be wisest for your niece to stay in England for three main reasons. 1/ There is a good hope that she will get a bed in the Sanatorium quite soon. 2/ She will get treatment free, under our Insurance Scheme and 3/ The journey home to Germany would be something of a risk.

Sehr lieber Herr!

Genau am Abend vor 10 Uhr als ich abfuhr würde zur Klinik, dann Dein lieber Brief an. Am Abend würde ich gerührt und heute luege ich schon hier. Bei Peter ist nicht mehr gekommen nach dem Röntgen + hat mir gezeigt was das Röntgenbild zeigt, und warum ich doch noch hier sein mußte. Ich glaube, daß ich doch noch I.B. habe. Per D. glaubt ich hätte...

Urlaub Schwarzwald 1952



Urlaub Schwarzwald 1952



auf der Terrasse im Hotel Waldsee



am Titisee Juli 1952

Urlaub Schweiz 1952



*In der Schweiz mit Roadie
am Fimbergrind der Rigi
Juli 1952*



1953 Das Berufsleben beginnt Merkstein



1. Tag in der Gemeindeverwaltung
15. Juli 1953

Herzogenrath 1954



Vor dem Hause 26 Jahre



Auf dem Balkon

Saichtalpe am Obersee
*Grüß vom
Königssee*

Urlaub Oberbayern Sommer 1954



Am Obersee



*In den Kaiserkälen mit
Hilke*

Bergtour zum Geigelstein (Kaisergebirge) 1954



*Rosa vor der Priener Hütte halbwegs
zum Gipfel Geigelstein*



Auf der Spitze (Geigelstein)

Ausruhen bei Wendlers in Sachrang 1954



Mit Liebesh u. Frau Schaps,
(Beim Mittagschlaf)



Wendler

Pfaffinger

Bei der Hochzeit ihrer Schwester Ingrid 1957



Auf der Kirmes 1958 mit Klaus, Rudi & Anne Urgatz



Gartenbauausstellung, Aachen Neues Kurhaus 1958 od. 59 mit Vati & Mutti und Margot



Urlaub Italien 1959 mit Mutti Sibille

Flugreise an die Blumenriviera im Mai 1959
12 Tage Aufenthalt in Bordighere

Der Flug ging über
Luxemburg, Fogenen,
Dülsdorf, Neuen-
burg, Alpen,
Kette, Montblanc,
Alpen, N. 32.
Über die Alpen
flogen wir zu
1000 m. Höhe
auf 340 km Std.

Beim Rückflug
stiegen wir
um 13³⁰ Uhr
in Mailand und
landeten um
16³⁰ Uhr in
Bordighere.



L.T.U. war eine
Lufttransport-
Unternehmen
G.m.b.H. aus
Frankfurt.

Wir hatten beim
Hin- u. Rückflug
das schönste Wetter
und die beste Sicht.

Den Pilotenraum
durften wir auch
besichtigen
während des
Flugs.

Wir waren zu 36 Fluggästen!

Urlaub Italien 1959 mit Mutti Sibille



Im fröhlicher Runde im Weindorf, Delos

Urlaub Italien 1959 mit Mutti Sibille



Karneval & Party



Karnevalsparty



20.10. – 30.11.1965 mit der „Maasdam“ von Southhampton nach Neuseeland zum Cousin Ansfried Leufgens



- NACHRICHT IN PORTSAID: MEIN VATER STARB !!



Briefe und Geschenke von Edith



Mrs. Smith says, dops
dixes Folk
perfectly me is
while I am
waschmy TV



Übersiedlung nach Sydney 1971



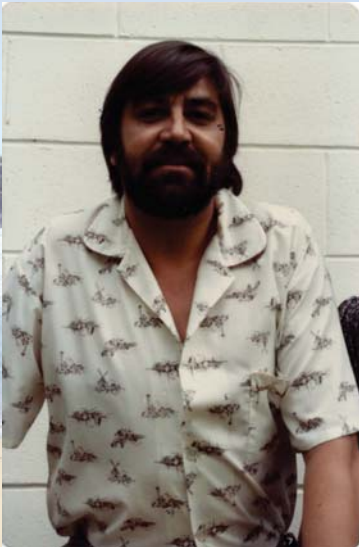
Edith bleibt immer fit!



Edith in Manly 1970er



Die Zeit mit Sepp



20.3.88 ¹⁰ we married!

Erster Familienbesuch in Deutschland & Österreich gemeinsam mit Sepp 29. September 1978 – 5. Januar 1979



Ingrid Edith Horst Margot

Sepp ist schwer krank und Edith pflegt ihn - den so viel jüngeren!



20/1/77
Mama liebe Tonst Maria,

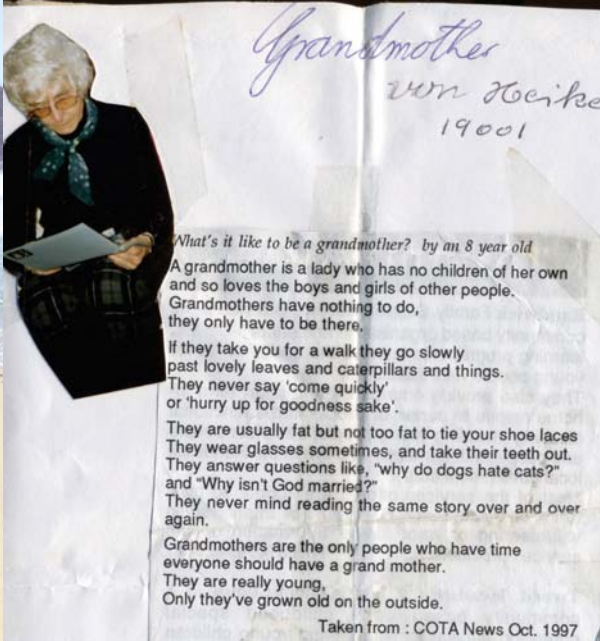
Empfinden wollte ich Euch im VdA-Kreis
noch einmal sagen, daß Sepp nicht
weiß und auch meine Firma weiß das
nicht, daß ich 48 wurde, und meine Firma
hat mir als 38 eingeschrieben, weil
zur Zeit in meinem Paß ein falscher
Abdruck ist, den ich als nächster nachdem
ich die Stelle wieder im Paß beim Komplex
haben beschließen lassen.

Übermüdet auf
dem Weg nach
Kama

Nicht einem 2. CARDIAC ARREST an der
Maschine ist Sepp am 15.9.90, 6:00 Uhr
morgens gestorben.

25.10.90 - mit Traudi SINGAPORE AIRLINES \$2.100
14.1.91 und Sepp's ASHES nach Österreich.

„Ersatz“ Familie Heike



Edith mit Amadis in Basel 1990



Ihr Patenkind Anne zu Besuch in Sydney & gemeinsame Reise nach Korea 1996



Besuch in Europa 1998

22. 11. 98

He, Zigarette greife in die Saiten ein!
Spiel das Lied vom ungetreuen
Tantelein,
Lass' die Saiten weinen, klagen
traurig bange,
bis die heiße Träne netzet diese
Wange.

In ewiger Erinnerung
Dein Tatenpind
Anschare



Edith konnte herzlich über Witze – auch frivole - lachen

Ein Selbstgemachtes Gedicht v. Amadis FEB. 99

Der Vorhang bewegt,
die Bühne erregt,
der König tritt ein.
„Prinzessin du bist errötet,
hat dich jemand durchgestuft?“
War es Prinz Franz, mit seinem
kleinen Stummelschwanz?
War es Prinz Dietzel, mit seinem noch
kleineren Schniedel?
Oder war es Prinz Drosselbart,
der sie an der Schürmen haart?“
„Nein es war Prinz Isidor, mit seinen
langen Ofenohr.“ →

„Oh, Prinz Isidor du Schuffti
du hast meine Tochter durchgestuft!“
„Oh König lass doch grade walten!“
„Nein, ich werde dir die Eier spalten!“
Ein Schlag, ein Schrei, und über die
Bühne rollt ein tolles Ei!

Und die Moral
von der Geschichte:
Halbe Eier rollen nicht!

3 Küsschen

AMADIS

Besuch bei Ellen in Osnabrück 1998



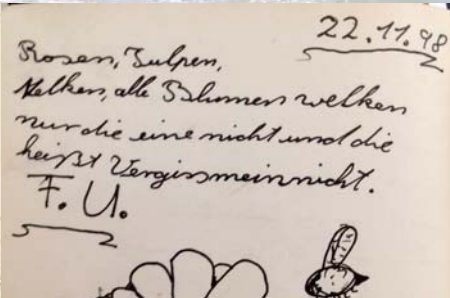
Wer auf jede Wolke achtet,
wird nie eine Reise machen.

(italienisch)

Liebe Edith,
Du hast eine Reise gemacht und
die führte Dich – unter anderem –
am 10. Oktober 1998 in unser
Hexenhäuschen in Osnabrück/Vox-
trup. Zur Erinnerung an diesen
erlebnisreichen Tag nochmals
liebe Grüße von

Ellen,
Janeke
und Julia

Edith gibt für die Familie 1998 in Aachen eine Abschiedsparty



Astrid & Fabian besuchen Tante Edith im Sommer 1999



Edith & Fabian
schauen TV



Drei Monkeys aus
dem Zoo beim
Selbstporträt auf
der Ferry



**Gordon, ein
Freund von Sepp,
blieb mit Edith bis
zu seinem Tod
freundschaftlich
verbunden.**

Edith erzählte, dass sie auch mal
eine kurze intime Beziehung hatten

16.12.07 GORDON DIED! (LUNG-CANCER)

Astrid & Fabian besuchen Tante Edith im Sommer 1999



„Ersatz“ Familie Agius Anja & Richard mit Sabrina, Dominic & Frederick

Herzliche Grüße,
Wir sind sehr froh, daß wir Dich
kennengelernt, es hat unser
Leben sehr bereichert!

Alles Liebe
Deine Anja



Besuch von der Großnichte Julia 2005



Julia schickt Edith 2006
zu Weihnachten ein Foto
mit ihrem Freund Digga

Edith reimt, wie in der Familie bei jedem Anlass üblich

24.12.06 OOOO 3 AGIUS KINDER BEI MIR, DAMIT DIE ELTERN DAS WEIHNACHTSSESSEN VORBEREITEN KÖNNEN.
ES WAR EINE HERRLICHE X-MAS-PARTY IM NEUEN HAUS.
DAN SCHRIEB EIN POEM FÜR DIE FAMILIE:
ZU WEIHNACHTSZEIT MIT SAUS + BRAUS
GINGS MIT SACK + PACK INS NEUE HAUS,
FREDERICK KANN SICH NUN VERSTECKEN
HINTER TÜREN UND IN ECKEN
WENN RICHARD + DOMINIC NICHT PARIEREN
MÜSSEN SIE IM HAUSE ALLES REPARIEREN
ANJA + SAPRINE VERWANDELN DAS HEIM
MIT KUNST + ORDNUNG GANZ ALLEIN
UND ABENDS DANN IM ATRIUM
SITZEN AILE UM DEN TISCH HERUM.!!

Sie lernt George kennen 2008 Er ist ihr „Carer & Sohn“



Sie unternehmen noch viele Reisen und Tagesausflüge mit dem Auto, was Edith sehr genossen hat.



4.4.15 EASTER-SATURDAY. CLOCK BACK 1 HOUR.
MEIN LEBEN IST EINFACH, FREI, + FREUNDLICH UND ICH
GLAUBE, DASS ZÄRTLICHKEIT + BESTIMMTHEIT DEM MANN GÜTIG.
SERGE (OLDEST SON OF GEORGE) AND HIS MATE JACK VISITED US!
PLEASANT BOYS THEY ARE! THEY THINK THAT I AM GREAT!!

Ihr Bruder Horst zu Besuch in Sydney April 2010



Oma Edith und Horst zu Besuch bei Familie Agius April 2010



Ediths letzter Besuch in Europa 2012



Bei dem Cousin
Karl-Heinz Hellbach
in Kohlscheid

Ediths letzter Besuch in Europa 2012



Mit Astrid & Horst im
Aachener Dom
(mit Turmbesteigung!)



Ediths letzter Besuch in Europa 2012



Mit Astrid & Horst zum
Kaffeeklatsch in Aachen



In der Galerie von der Milwe

Ediths letzter Besuch in Europa 2012



Mit dem Zug zum Bodensee

Ediths letzter Besuch in Europa 2012



Auf der Blumeninsel Mainau

Ediths letzter Besuch in Europa 2012



In Überlingen

Ediths letzter Besuch in Europa 2012



In Rom mit Anne, Gian-Pietro
& Horst

Zurück in Sydney immer auch viele Unternehmungen mit Anja



Edith hatte viele Freundinnen & Freunde. Sie war stets freundlich & offen ihren Nachbarn gegenüber.



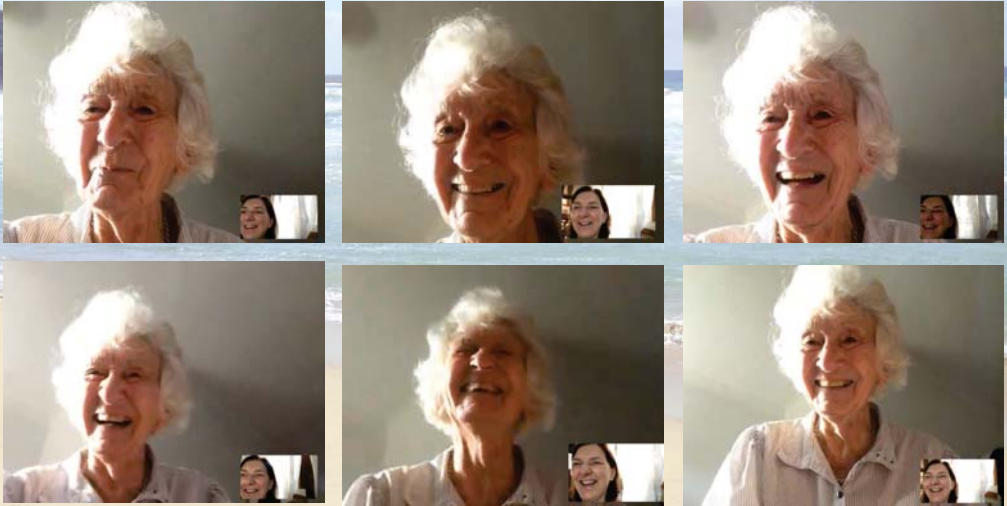
NEXT DOOR CAT (LIGHT BROWN + WHITE TOM-CAT) VISITS LIS EVERY DAY TO GET HIS MILK. HIS NAME IS: WHISKY!



Besuch von Amadis & Jasmin in Sydney Feb. 2018



Facetime-Telefonat von Edith mit Anne 22. Februar 2018



Wir vermissen Dich! in Europa & Australien



*Du hast Deine letzten Fußstapfen
in den weichen Sand gesetzt.
Nun wird das Meer Deine Asche
aufnehmen und zu Deinen Lieben
überall auf dieser Welt bringen.*

Wir nehmen Abschied von
Edith Payr
geb. Hellbach

* 2. Februar 1928 in Aachen
† 27. Juli 2018 in Manly/Sydney

Wir vermissen Dich

**Dein Bruder Horst Michael Hellbach mit Ehefrau Beatrix
Patenkind Anne Brugnoni mit Amadis
Nichte Ellen Malchow mit Julia & Janek
Nichte Astrid Urgatz mit Fabian
sowie die weiteren Anverwandten**

Celebration and Thanksgiving
for the life of



Edith Payr

2nd February 1928 – 27th July 2018

St John the Baptist Catholic Church, Freshwater
Thursday 9th August 2018 at 10:30am

Celebrant: Fr Paul Kim

